

**Entscheidung der Technischen
Beschwerdekammer 3.3.1 vom
13. April 1984
T 13/83***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: D. Cadman
Mitglieder: H. Robbers
O. Bossung

Anmelderin: ICI Americas

**Stichwort: "Polyisocyanurat/
ICI Americas"**

EPÜ Artikel 84 123 (2), Regel 88,

"Falsche technische Berechnung"

Leitsatz

Regel 88 EPÜ findet keine Anwendung auf eine nichtoffensichtliche Berichtigung eines Fehlers in der Beschreibung oder in den Ansprüchen, der auf eine falsche technische Berechnung zurückzuführen ist. Die Berichtigung eines solchen Fehlers ist nach Artikel 123 (2) EPÜ zulässig, wenn die Änderung nach Ansicht des fachkundigen Lesers eindeutig aus der Offenbarung der Anmeldung in der eingereichten Fassung hervorgeht. Gibt es mehrere Möglichkeiten einer rechnerischen Berichtigung, so muß diejenige gewählt werden, die die Anmeldung als Ganzes eindeutig nahelegt.

Sachverhalt und Anträge

I. Die am 20. Juli 1979 eingereichte und am 20. Februar 1980 unter der Veröffentlichungsnummer 0 008 170 veröffentlichte europäische Patentanmeldung Nr. 79 301 445.7, für die die Priorität der US-Anmeldung Nr. 928 690 vom 27. Juli 1978 in Anspruch genommen wird, wurde mit Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 26. Juli 1982 zurückgewiesen. Der Entscheidung lag der am 22. April 1982 eingereichte geänderte Anspruch 1 zugrunde.

Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß dieser Anspruch die Erfordernisse der Regel 88 nicht erfülle. In der Entscheidung wurde nicht auf die Frage eingegangen, ob der geänderte Anspruch 1 gegen Artikel 84 EPÜ verstößt.

II. Am 22. September 1982 legte die Beschwerdeführerin gegen die Entscheidung Beschwerde ein und reichte am 23. Oktober 1982 eine Begründung nach. Die Beschwerdegebühr wurde fristgerecht entrichtet.

III. Die Beschwerdeführerin beantragt die Aufhebung der Entscheidung und die Zulassung des am 25. Januar 1982 eingereichten geänderten Anspruchs 1. Dieser Anspruch lautet wie folgt:

1. Harzmischung zur Verwendung bei der Herstellung nichtklebriger Formmassen durch Umsetzung mit Poly-

**Decision of the Technical
Board of Appeal 3.3.1 dated
13 April 1984
T 13/83***

Composition of the Board:

Chairman: D. Cadman
Members: H. Robbers
O. Bossung

Applicant: ICI Americas

**Headword: "Polyisocyanurate/
ICI Americas"**

EPC Articles 84 123 (2), Rule 88

"Erroneous technical calculation"

Headnote

Rule 88 EPC does not apply to a non-obvious correction of an error in the description or claims which results from an erroneous technical calculation. A correction of such an error is allowable under Article 123 (2) EPC if the amendment would be regarded by the skilled reader as clearly implied by the disclosure of the application as filed. If more than one arithmetical possibility of correction can be envisaged the correction chosen must be the one which the application as a whole clearly implies.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 79 301 445.7, filed on 20.07.1979, published on 20.02.1980 (publication No. 0 008 170), claiming a priority of 27.07.1978, based upon the United States application Serial No. 928 690, was refused by decision of the Examining Division — of the European Patent Office, dated 26.07.1982. The subject of the decision was the amended claim 1 filed on 22.04.1982.

The ground for refusal was that this claim did not meet the requirements of Rule 88. The decision did not consider the question of whether or not the amended claim 1 contravened Article 84 EPC.

II. On 22.09.1982 the applicant lodged an appeal against the decision, followed by a Statement of Grounds on 23.10.1982. The appeal fee was duly paid.

III. The appellant requests the cancellation of the decision and the acceptance of the revised claim 1 filed on 25.01.1982. This claim reads as follows:

1. A resin blend, useful in preparing non-sticky moulding compositions by the reaction therewith of polyisocyanate,

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.3.1 du
13 avril 1984
T 13/83***

Composition de la Chambre:

Président: D. Cadman
Membres: H. Robbers
O. Bossung

Demanderesse: ICI Americas

**Référence: "Polyisocyanurate/
ICI Americas"**

**Articles 84, 123 (2), et règle 88 de
la CBE**

"Calcul technique erroné"

Sommaire

La règle 88 de la CBE ne peut être invoquée pour la rectification dans la description ou les revendications d'une erreur imputable à un calcul technique erroné, si cette rectification ne s'impose pas à l'évidence. Ladite rectification peut être effectuée en vertu de l'article 123 (2) de la CBE, si, lisant cette rectification, l'homme du métier peut considérer qu'elle est manifestement appelée par l'exposé figurant dans la demande telle que déposée. Si plusieurs solutions arithmétiques peuvent être envisagées pour la rectification, la rectification retenue doit être celle qu'appelle manifestement l'ensemble du texte de la demande.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 79 301 445.7, déposée le 20 juillet 1979 et publiée le 20 février 1980 sous le n° 0 008 170, revendiquant la priorité de la demande n° 928 690 déposée aux Etats-Unis le 27 juillet 1978, a été rejetée le 26 juillet 1982 par décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets. Cette décision portait sur le texte modifié de la revendication 1, déposé le 22 avril 1982.

La demande a été rejetée au motif que cette revendication ne satisfaisait pas aux exigences de la règle 88 de la CBE. Il n'a pas été examiné dans cette décision si le texte modifié de la revendication 1 contrevenait ou non à l'article 84 de la CBE.

II. Le 22 septembre 1982, la demanderesse a formé un recours contre ladite décision. Le mémoire exposant les motifs du recours a été reçu le 23 octobre 1982. La taxe correspondante a été dûment acquittée.

III. La requérante demande à la Chambre de rapporter la décision en question et d'accepter le texte modifié de la revendication 1, déposé le 25 janvier 1982. Cette revendication s'énonce comme suit:

1. Mélange de résines, utile pour la préparation de compositions non collantes pour moulage par réaction avec un poly-

* Übersetzung.

* Official Text.

* Traduction.

isocyanat, die sich wie folgt zusammensetzt:

5-93,5 Gew.-% eines polyethylenisch ungesättigten Polyisocyanuratharzes, das durch Umsetzung einer Vinylidenhydroxylverbindung mit einem trimerisierbaren aromatischen Polyisocyanat mit mindestens zwei Isocyanatgruppen erzielt wird, wobei das Molverhältnis NCO/OH 0,75 bis 1,6 beträgt, 5-93,5 Gew.-% eines ethylenisch ungesättigten Monomers und 1,5-30 Gew.-% eines relativ nichtpolaren Polyols ohne ethylenische Doppelbindungen mit einem Molekulargewicht von 300-2 000, ausgewählt aus der Gruppe der Polyole Polyethylenglykol, Polypropylenglykol und Polytetramethylenglykol, der aromatischen Ether, die Kondensationsprodukte von Propylenoxid und aromatischen Polyolen sind, und der Polyester mit Dihydroxy-Endgruppen, die von Glykolen oder Polyetherglykolen und Dicarbonsäuren abgeleitet sind.

Hilfsweise wird die Zulassung eines geänderten Anspruchs beantragt, bei dem die erste und die zweite Komponente (im folgenden Komponenten A und B genannt) durch "mindestens 5 Gew.-% von ..." gekennzeichnet sind. Der Anspruch lautet in der geänderten Fassung wie folgt:

Harzmischung zur Herstellung nichtklebriger Formmassen durch Umsetzung mit Polyisocyanat, die sich wie folgt zusammensetzt:

A. mindestens 5 Gew.-% eines polyethylenisch ungesättigten Polyisocyanuratharzes, das durch Umsetzung einer Vinylidenhydroxylverbindung mit einem trimerisierbaren aromatischen Polyisocyanat mit mindestens 2 Isocyanatgruppen entsteht, wobei das Molverhältnis NCO OH 0,75 bis 1,6 beträgt,

B. mindestens 5 Gew.-% eines ethylenisch ungesättigten Monomers und

C. 1,5-30 Gew.-% eines relativ nichtpolaren Polyols ohne ethylenische Doppelbindung mit einem Molekulargewicht von 300 2 000, ausgewählt aus der Gruppe der Polyole Polyethylenglykol, Polypropylenglykol und Polytetramethylenglykol, der aromatischen Ether, die Kondensationsprodukte von Propylenoxid und aromatischen Polyolen sind, und der Polyester mit Dihydroxy-Endgruppen, die von Glykolen oder Polyetherglykolen und Dicarbonsäuren abgeleitet sind, wobei A, B und C insgesamt 100% ausmachen.

Die Beschwerdeführerin beantragt ferner die Rückzahlung der Beschwerdegebühr nach Regel 67 EPÜ.

IV. In der Beschwerdebegründung führt die Beschwerdeführerin aus, daß es sich

which comprises:

5-93.5% by weight of a polyethylenically unsaturated polyisocyanurate resin obtained by the reaction of a vinylidene hydroxyl compound and a trimerisable aromatic polyisocyanate having at least two isocyanate groups, the mol ratio of NCO/OH being from 0.75 to 1.6,

5-93.5% by weight of an ethylenically unsaturated monomer, and 1.5-30% by weight of relatively non-polar polyol free of ethylenic unsaturation having a molecular weight in the range of 300-2,000 selected from the group consisting of polyols of polyethylene glycol, polypropylene glycol, polytetramethylene glycol, aromatic ethers which are condensation products of propylene oxide and aromatic polyols, and dihydroxy terminated polyesters derived from glycols or polyether glycols and dicarboxylic acids.

Alternatively, it is requested that a revised claim be allowed with the modification that the first and second component (hereinafter components A and B) are defined as "at least 5% by weight of" In its modified form this claim reads as follows:

A resin blend, useful in preparing non-sticky moulding compositions by the reaction therewith of polyisocyanate, which comprises:

A. At least 5% by weight of a polyethylenically unsaturated polyisocyanurate resin obtained by the reaction of a vinylidene hydroxyl compound and a trimerisable aromatic polyisocyanate having at least two isocyanate groups, the mol ratio of NCO/OH being from 0,75 to 1,6.

B. At least 5% by weight of an ethylenically unsaturated monomer, and

C. 1.5-30% by weight of relatively non-polar polyol free of ethylenic unsaturation having a molecular weight in the range of 300-2,000 selected from the group consisting of polyols of polyethylene glycol, polypropylene glycol, polytetramethylene glycol, aromatic ethers which are condensation products of propylene oxide and aromatic polyols, and dihydroxy terminated polyesters derived from glycols or polyether glycols and dicarboxylic acids, the total of A, B and C adding up to 100%.

The appellant also requests that the appeal fee be refunded under Rule 67 EPC.

IV. In the Statement of Grounds the appellant argues that the amendment is

isocyanate, caractérisé en ce qu'il comprend:

5 à 93,5% en poids d'une résine de polyisocyanurate contenant plusieurs polyinsaturations éthyléniques, obtenue par la réaction d'un composé de vinylidène à groupement hydroxyle et d'un polyisocyanate aromatique trimérisable ayant au moins deux groupes isocyanate, le rapport molaire des groupes NCO aux groupes OH variant de 0,75 à 1,6, 5 à 93,5% en poids d'un monomère à insaturation éthylénique, et 1,5 à 30% en poids d'un polyol pratiquement non polaire, exempt d'insaturation éthylénique, ayant un poids moléculaire compris entre 300 et 2 000, choisi parmi les polyols de polyéthylène glycol, de polypropylène glycol, de polytétraméthylène glycol, les éthers aromatiques qui sont des produits de condensation de l'oxyde de propylène et de polyols aromatiques, et les polyesters à deux groupements hydroxy terminaux dérivés de glycols ou de polyéther glycols et d'acides dicarboxyliques.

A défaut, la requérante demande que l'on accepte un autre texte modifié de la revendication, la modification apportée consistant en que le premier et le second constituants (dénommés ci-après constituants A et B) sont définis comme représentant "au moins 5% en poids de ...". Sous sa forme modifiée, cette revendication s'énonce comme suit:

Mélange de résines, utile pour la préparation de compositions non collantes pour moulage par réaction avec un polyisocyanate, caractérisé en ce qu'il comprend:

A. Au moins 5% en poids d'une résine de polyisocyanurate contenant plusieurs polyinsaturations éthyléniques, obtenue par la réaction d'un composé de vinylidène à groupement hydroxyle et d'un polyisocyanate aromatique trimérisable ayant au moins deux groupes isocyanate, ie rapport molaire des groupes NCO aux groupes OH variant de 0,75 à 1,6.

B. Au moins 5% en poids d'un monomère à insaturation éthylénique, et

C. 1,5 à 30% en poids d'un polyol pratiquement non polaire, exempt d'insaturation éthylénique, ayant un poids moléculaire compris entre 300 et 2 000, choisi parmi les polyols de polyéthylène glycol, de polypropylène glycol, de polytétraméthylène glycol, les éthers aromatiques qui sont des produits de condensation de l'oxyde de propylène et de polyols aromatiques, et les polyesters à deux groupements hydroxy terminaux dérivés de glycols ou de polyéther glycols et d'acides dicarboxyliques, la somme des pourcentages de A, B et C étant égale à 100%.

La requérante demande par ailleurs que la taxe de recours lui soit remboursée en vertu de la règle 67 de la CBE.

IV. Dans le mémoire exposant les motifs du recours, elle affirme que la rectifi-

hier um eine offensichtliche, weil rechnerisch bedingte Änderung handele, die somit mit Regel 88 EPU in Einklang stehe.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ. Sie ist somit zulässig.

2. Der ursprünglich eingereichte Anspruch 1 lautet wie folgt:

1. Harzmischung zur Herstellung nichtklebriger Formmassen durch Umsetzung mit Polyisocyanat, die sich wie folgt zusammensetzt:

5-95 Gew.-% eines polyethylenisch ungesättigten Polyisocyanuratharzes,

5-95 Gew.-% eines ethylenisch ungesättigten Monomers und 1,5-30 Gew.-% eines relativ nichtpolaren Polyols ohne ethylenische Doppelbindungen mit einem Molekulargewicht von 300-2 000, ausgewählt aus der Gruppe der Polyole Polyethylenglykol, Polypropylenglykol und Polytetramethylenglykol, der aromatischen Ether, die Kondensationsprodukte von Propylenoxid und aromatischen Polyolen sind, und der Polyester mit Dihydroxy-Endgruppen, die von Glykolen oder Polyetherglykolen und Dicarbonsäuren abgeleitet sind.

Dieser Anspruch ist in zweifacher Hinsicht mangelhaft:

a) die Mindestmengen von B und C und die Höchstmenge von A machen zusammen 101,5% aus;

b) die Mindestmengen von A und C und die Höchstmenge von B machen ebenfalls zusammen 101,5% aus.

Der Anspruch verstößt daher hinsichtlich der Klarheit gegen Artikel 84 EPÜ.

3. Die Entscheidung der Prüfungsabteilung stützt sich auf die Regel 88 EPÜ. Diese Regel besage, daß eine Berichtigung, die sich auf die Beschreibung, die Patentansprüche oder die Zeichnungen bezieht, nur zulässig ist, wenn die Berichtigung derart offensichtlich ist, daß sofort erkennbar ist, daß nichts anderes beabsichtigt sein **konnte** als das, was als Berichtigung vorgeschlagen wird.

4. Im vorliegenden Fall sei jedoch die entsprechende Berichtigung der falschen technischen Berechnung nicht offensichtlich im Sinne der Regel 88. In der Entscheidung wird ferner darauf hingewiesen, daß die Anmelderin eine Berichtigung aufgrund dieser Regel nicht ausdrücklich beantragt habe.

5. Ein ähnlicher Fall ist schon einmal aufgetreten, nämlich in der Sache T 02/80 (ABI. EPA 10/81). Dabei ging es um ein Gemisch aus fünf Bestandteilen A, B, C, D und E, wobei A die

an obvious one to make since it is arithmetically determined and therefore is consistent with Rule 88 EPC.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106-108 and Rule 64 EPC. It is therefore admissible.

2. Claim 1 as initially filed reads as follows:

1. A resin blend useful in preparing non-sticky moulding compositions by the reaction therewith of polyisocyanate, which comprises:

5-95% by weight of polyethylenically unsaturated polyisocyanurate resin,

5-95% by weight of an ethylenically unsaturated monomer, and 1.5-30% by weight of relatively non-polar polyol free of ethylenic unsaturation having a molecular weight in the range of 300-2,000 selected from the group consisting of polyols of polyethylene glycol, polypropylene glycol, polytetramethylene glycol, aromatic ethers which are condensation products of propylene oxide and aromatic polyols, and dihydroxy terminated polyesters derived from glycols or polyether glycols and dicarboxylic acids.

This claim is defective in two respects:

(a) the total of the minima of B and C and the maximum of A amounts to 101,5%;

(b) the total of the minima of A and C and the maximum of B again amounts to 101,5%.

Therefore, it offends against Article 84 EPC in the matter of clarity.

3. The decision of the Examining Division is based upon Rule 88 EPC. This rule says that a correction of an error which concerns the description, claims or drawings should be allowed only if the correction is obvious in the sense that it is immediately evident that nothing else would have been intended than what is offered as the correction (in the German text even: "... daß, nichts anderes beabsichtigt sein **konnte** ...").

4. However in the present case the appropriate correction of the erroneous technical calculation is not obvious in the sense required by Rule 88. It is moreover observed that the applicant did not expressly request a correction on the basis of the said Rule.

5. A similar case has already occurred: case T 02/80 (Official Journal 10/81). This case concerned a mixture consisting of five components A, B, C, D and E, A being the major component with B,

cation s'impose à l'évidence, comme découlant d'un calcul arithmétique, et qu'elle est par conséquent conforme à la règle 88 de la CBE.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE. Il est donc recevable.

2. La revendication 1 telle que déposée initialement s'énonce comme suit:

1. Mélange de résines, utile pour la préparation de compositions non collantes pour moulage par réaction avec un polyisocyanate, caractérisé en ce qu'il comprend:

5 à 95% en poids d'une résine de polyisocyanurate contenant plusieurs polyinsaturations éthyléniques,

5 à 95% en poids d'un monomère à insaturation éthylénique, et 1,5 à 30% en poids d'un polyol pratiquement non polaire, exempt d'insaturation éthylénique, ayant un poids moléculaire compris entre 300 et 2 000, choisi parmi les polyols de polyéthylène glycol, de polypropylène glycol, de polytétraméthylène glycol, les éthers aromatiques qui sont des produits de condensation de l'oxyde de propylène et de polyols aromatiques, et les polyesters à deux groupements hydroxy, terminaux dérivés de glycols ou de polyéther glycols et d'acides dicarboxyliques.

Cette revendication a deux défauts:

a) la somme des pourcentages minima de B et de C et du pourcentage maximum de A est égale à 101,5%;

b) la somme des pourcentages minima de A et de C et du pourcentage maximum de B est elle aussi égale à 101,5%.

Par conséquent, elle n'est pas conforme à l'exigence de clarté posée par l'article 84 de la CBE.

3. La décision de la Division d'examen se fonde sur la règle 88 de la CBE. Selon cette règle, la rectification d'une erreur portant sur la description, les revendications ou les dessins n'est autorisée que si elle s'impose à l'évidence, en ce sens qu'il apparaît immédiatement qu'aucun texte autre que celui proposé pour la rectification n'a pu être envisagé par le demandeur (dans le texte allemand: "... daß nichts anderes beabsichtigt sein **konnte** ...").

4. Or dans la présente espèce, la rectification correcte à apporter à un calcul technique erroné ne s'impose pas à l'évidence, au sens visé par la règle 88. Il y a lieu de noter en outre que la demanderesse n'a pas expressément fondé sur cette règle sa requête en rectification.

5. Un cas semblable a déjà été relevé, à savoir le cas T 02/80 (Journal officiel de l'OEB, n° 10/1981). Il s'agissait dans cette affaire d'un mélange formé de cinq constituants A, B, C, D et E, A étant le

* Übersetzung.

* Official Text.

* Traduction.

Hauptkomponente bildete und B, C, D und E Zusätze mit bestimmten Gewichtsanteilen waren. Die Mindestanteile von B, C, D und E machten zusammen mehr als 100% aus; die Berichtigung dieses Fehlers durch Streichung des Höchstprozentsatzes von A wurde zugelassen. In der Entscheidung wurde ferner festgestellt, daß diese Berichtigung nicht gegen Artikel 123(2) EPÜ verstößt.

6. Die Kammer stellt sich auf den Standpunkt, daß zunächst der Einwand nach Artikel 84 EPÜ ausgeräumt werden muß, bevor eine Berichtigung des Fehlers zugelassen werden kann; die Änderung darf jedoch nicht zu einer Erweiterung der Anmeldung führen, weil dies gegen Artikel 123(2) EPÜ verstoßen würde.

7. Nach Ansicht der Kammer ist ferner davon auszugehen, daß bei redaktionellen Fehlern in der Anmeldung, die dem fachmännischen Leser, an den sich die Anmeldung ja richtet, sofort auffallen würden, der Fachmann anhand des Inhalts der Anmeldung versuchen würde, das Gelesene gedanklich so zu berichtigen, daß es sinnvoll wird; wenn sich die Berichtigung dem Leser sozusagen aufdrängt, und sei es auch erst nach eingehender Durchsicht des Dokuments, kann sie als in der Anmeldung vorgegeben angesehen werden und würde damit nicht gegen Artikel 123 (2) EPÜ verstoßen, wenn sie praktisch ausgeführt würde.

Gibt es jedoch wie im vorliegenden Fall mehrere Alternativen zur Berichtigung eines Rechenfehlers, so kann man nicht davon ausgehen, daß alle diese Alternativen als in der Anmeldung enthalten anzusehen sind. Würde gar ein Prozentsatzbereich durch die Berichtigung so weit ausgedehnt, daß er in ein Gebiet hineinreicht, das der Anmelder in der ursprünglich eingereichten Fassung seiner Anmeldung gar nicht erfassen wollte, dann darf man wohl sagen, daß eine solche Berichtigung nicht als durch die Anmeldung nahegelegt gelten kann; dabei wäre nämlich, bildlich gesprochen, ein Schritt ins Ungewisse mit unbekanntem technischen Konsequenzen zu tun den der Fachmann denn auch ablehnen würde. Außerdem würde eine solche Berichtigung, so einfach sie rechnerisch sein mag, nicht nur dazu führen, daß dem Bereich ein neuer Endpunkt gesetzt wird, sondern auch dazu, daß alle Punkte zwischen dem neuen und dem alten Endpunkt mit aufgenommen werden; es läßt sich also nicht bestreiten, daß es sich hierbei um eine Erweiterung der Anmeldung handelt.

8. Wendet man diese Grundsätze auf den vorliegenden Fall an, so besteht wohl

C, D and E as additives in specified proportions. The total of the minima of B, C, D and E amounted to more than 100%, and correction of this error by deleting the maximum percentage of A was allowed. In the decision it was also stated that this correction did not contravene Article 123 (2) EPC.

6. The Board takes the position that in order for a correction of the said error to be allowable, it must remove the objection under Article 84 EPC, but without causing an amendment to be made which would add subject-matter to the application and thus contravene Article 123 (2) EPC.

7. The Board also takes the position that where a drafting error in an application would be evident to a reader skilled in the art, the person to whom the application is addressed, it is reasonable to suppose that he would, in the light of the content of the application, attempt to formulate a notional correction which would enable him to make sense of what he reads, and to the extent that the correction might be said to leap to the mind of the reader, although perhaps only after close study of the document, it can be regarded as implicit in the application and would not contravene Article 123(2) EPC if effected in practice.

However, it is not to be supposed that where, as in the present case, several alternatives can be seen for the correction of an arithmetical error, that all can be treated as implied in the application. In particular, where the correction would extend a percentage range into territory that the applicant had not sought to cover in his application as originally filed, then it may be said that such a correction could not be regarded as implied in the application, since it would, metaphorically, involve taking a step into the dark with unknown technical consequences, and would therefore be rejected by the skilled reader. In addition, such a correction, even if arithmetically straightforward, would introduce not only the new end point to the range, but also all points between it and the old end point, which effect could scarcely be said not to add to the subject-matter of the application.

8. Applying the above principles to the present case, there can be no real doubt

constituant principal, et B, C, D et E des additifs présents dans des proportions spécifiées. La somme des pourcentages minima de B, C, D et E dépassait 100%, et la rectification de cette erreur par suppression de l'indication du pourcentage maximum pour A a été autorisée. Dans la décision rendue à ce sujet, il a également été précisé que cette rectification ne contrevenait pas à l'article 123 (2) de la CBE.

6. La Chambre estime que pour que la rectification de ladite erreur puisse être autorisée, la requérante doit faire disparaître l'objection découlant de l'article 84 de la CBE, mais sans pour cela introduire une modification qui étende l'objet de la demande et contrevenne ainsi à l'article 123 (2) de la CBE.

7. La Chambre estime également que dans le cas où une erreur de rédaction dans une demande paraîtrait évidente, pour un homme du métier qui lirait cette demande, autrement dit pour les personnes auxquelles la demande s'adresse, il est raisonnable de supposer que cet homme du métier tenterait, à partir du contenu de la demande, de formuler mentalement une rectification qui lui permettrait de donner un sens à ce qu'il lit, et dans la mesure où l'on pourrait affirmer que cette rectification s'impose à l'esprit du lecteur, même s'il se peut qu'elle ne lui apparaisse qu'après une étude poussée du document, elle peut être considérée comme appelée implicitement par la demande et ne contrevenirait pas à l'article 123 (2) de la CBE si elle était réellement effectuée par la requérante.

Toutefois, lorsque, comme dans la présente espèce, l'on peut envisager plusieurs solutions possibles pour la rectification d'une erreur arithmétique, toutes ces solutions ne peuvent être considérées comme appelées implicitement par la demande. En particulier, lorsque la rectification conduirait à étendre une plage de pourcentages au-delà de ce que le demandeur avait cherché à couvrir dans sa demande telle que déposée à l'origine, on peut affirmer qu'il est impossible de considérer une telle rectification comme appelée implicitement par la demande, étant donné que, pour employer une métaphore, elle exigerait d'avancer dans le noir, en s'exposant à des conséquences techniques inconnues, et serait donc rejetée par l'homme du métier qui lirait la demande. De plus, une telle rectification, même si elle paraissait évidente d'un point de vue arithmétique, n'introduirait pas seulement un nouveau point extrême pour la plage considérée, mais aussi tous les points situés entre ce point et l'ancien point extrême, et il serait difficile par conséquent de prétendre qu'elle n'étendrait pas de ce fait l'objet de la demande.

8. Si l'on applique à la présente espèce les principes qui viennent d'être exposés,

kaum ein Zweifel daran, daß der Mangel in dem ursprünglich eingereichten Anspruch 1 vom fachkundigen Leser sofort erkannt worden wäre. Hätte jedoch der Leser versucht, den Anspruch richtigzustellen, so wäre er auf die Schwierigkeit gestoßen, daß es hierfür mehrere Möglichkeiten gibt. Lösungen, die eine Verringerung der Mindestmengen der Bestandteile A, B oder C um 1,5% bedeuten, wären jedoch nicht zulässig, da sie anstatt einer Einengung eine Erweiterung der Bereiche zur Folge hätten und unter Umständen dazu führen könnten, daß der Bestandteil C aus den beanspruchten Formmassen völlig herausfällt, was in der eingereichten Fassung der Anmeldung nicht vorgesehen gewesen sein konnte, da die Komponente C ein kennzeichnender Bestandteil der betreffenden Formmassen ist. Diese Komponente soll nämlich als Verdickungsmittel wirken, das in einer kleinen Menge angewandt wird; die besonderen Eigenschaften, die das Endprodukt vom Stand der Technik unterscheiden, sind im wesentlichen durch diese Komponente und deren Anteil bestimmt. Daher muß die Lösung des Problems in den Höchstmengen von A und B gesucht werden.

9. Die Obergrenze lag für A und B in dem ursprünglich eingereichten Anspruch 1 jeweils bei 95%; es ist ohne weiteres ersichtlich, daß die Reduzierung nur eines dieser Bestandteile auf 93,5% den Mangel nicht beheben würde, wenn für die andere Komponente eine Menge von 95% angesetzt wird. Deshalb müssen beide Höchstmengen auf 93,5% reduziert werden, um den Mangel völlig zu beseitigen; die Kammer ist überzeugt, daß diese Art der Berichtigung dem Fachmann als die naheliegendste Lösung erscheinen würde, da er durch die Anmeldung auf eben diese Lösung hingeführt wird. Genau diese Lösung wird von der Beschwerdeführerin vorgeschlagen und von der Kammer als eine Klarstellung des Anspruchs akzeptiert, die nicht gegen Artikel 123 (2) verstößt.

10. Eine andere Berichtigungsmöglichkeit als die von der Beschwerdeführerin oben vorgeschlagene findet sich in dem Alternativvorschlag in der Beschwerdebegründung (S. 3, Zeilen 14-19). Da die Kammer den von der Beschwerdeführerin bevorzugten Vorschlag angenommen hat, braucht diese Alternative nicht berücksichtigt zu werden.

11. Die Rückzahlung der Beschwerdegebühr kann angeordnet werden, wenn der Beschwerde durch die Kammer stattgegeben wird und die Rückzahlung wegen eines wesentlichen Verfahrensmangels der Billigkeit entspricht (Regel 67 EPÜ). Ein solcher Verfahrensmangel liegt hier nicht vor. Zwar ist der An-

that the defect in Claim 1 as originally filed was such that it would have been quickly picked up by the skilled reader. When, however, the reader proceeded to attempt to make sense of the claim, he would have encountered the difficulty that there existed more than one way in which matters could have been put right. However, as far as solutions which involved reduction of the minimum quantities of components A and B or C by 1.5% are concerned, such solutions would not be allowed, since they would involve extension rather than contraction of ranges, and in the case of component C, would even result in the possibility of its total absence from the claimed compositions, which could not have been implied in the application as filed, since Component C is the characterising component of the said compositions. It is understood that this component serves as a thickening agent which is applied in a minor amount and that the specific properties which distinguish the end product from the state of the art are mainly determined by this component and the proportion thereof. Therefore, it is in the maxima of A and B that the solution to the difficulty should be sought.

9. The maxima of A and B in claim 1 as filed were both 95% and it can readily be seen that to reduce only one of them to 93.5% would not remove the defect in the case where the quantity of the other employed was 95%. Therefore both maxima must be reduced to 93.5% in order to remove the defect completely, and this is something which the Board is satisfied would strike the skilled reader as the most straightforward correction to apply, in the sense that it is the one to which the application itself leads him. That is also precisely what the appellant proposes and what the Board accepts as clarifying the claim without contravening Article 123 (2).

10. Another possible correction different from the one proposed by the appellant is the alternative proposal laid down in the statement of grounds (page 3, lines 14-19). Since the Board has adopted the appellant's preferred proposal, no further consideration of this alternative proposal is called for.

11. Reimbursement of an appeal fee may be ordered where a Board of Appeal deems an appeal to be allowable, if such reimbursement is equitable by reason of a substantial procedural violation (Rule 67 EPC). Such a violation cannot be said to exist in this case. It is true that the claim which is accepted now by the

il ne fait aucun doute que le défaut présenté par la revendication 1 telle que déposée à l'origine était tel que l'homme du métier l'aurait rapidement décelé à la lecture. Toutefois, s'il avait essayé de donner un sens à la revendication, il aurait buté sur le fait qu'il existait plusieurs possibilités pour rétablir la situation. Les solutions qui consisteraient à réduire de 1,5% les pourcentages minima pour les constituants A, B ou C ne seraient néanmoins pas permises, car elles reviendraient à étendre, et non à resserrer les plages considérées, et dans le cas du constituant C, conduiraient même à admettre qu'il puisse être totalement absent des compositions revendiquées, ce qui n'aurait pu être prévu dans la demande telle que déposée, étant donné que le constituant C est le constituant caractéristique de ces compositions. Il va de soi que ce constituant sert d'agent épaississant, présent en faible quantité, et que les propriétés spécifiques qui distinguent le produit final obtenu du produit selon l'état de la technique sont essentiellement fonction de ce constituant et des proportions dans lesquelles il est utilisé. Par conséquent, c'est dans les pourcentages maxima de A et de B qu'il faut chercher la solution à cette difficulté.

9. Dans la revendication 1 telle que déposée, les pourcentages maxima pour A et B étaient tous deux de 95% et l'on constatera aisément que si l'on ramène un seul de ces pourcentages à 93,5%, l'erreur ne disparaît pas pour autant dans le cas où pour l'autre constituant utilisé, le pourcentage est de 95%.

Par conséquent, ces deux pourcentages maxima doivent être ramenés à 93,5% pour que l'erreur disparaisse totalement, et c'est là une solution qui, la Chambre en est convaincue, serait jugée par l'homme du métier qui lirait la demande comme étant la rectification la plus évidente, en ce sens que c'est celle à laquelle la demande elle-même le conduit. Or c'est précisément ce que la requérante propose elle aussi, et ce que la Chambre accepte, considérant que cette rectification clarifie la revendication sans contrevenir à l'article 123(2).

10. Une autre rectification possible, différente de celle proposée par la requérante, est mentionnée par ailleurs dans le mémoire exposant les motifs du recours (page 3, lignes 14 à 19). Etant donné que la Chambre a accepté la proposition correspondant à la solution préférée par la requérante, il n'y a pas lieu d'examiner de plus près cette proposition avancée à titre de variante.

11. Le remboursement d'une taxe de recours peut être ordonné lorsqu'il est fait droit au recours par la Chambre de recours, si le remboursement est équitable en raison d'un vice substantiel de procédure (règle 67 de la CBE). On ne peut affirmer en l'occurrence qu'il existe un tel vice de procédure. Il est vrai que

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

spruch, den die Kammer nunmehr akzeptiert hat, von der Beschwerdeführerin bereits am 25. Januar 1982 vorgeschlagen, aber von der Prüfungsabteilung nicht zugelassen worden. Dies stellt jedoch keinen Verfahrensmangel dar, sondern nur eine anfechtbare Entscheidung. Außerdem hat die Beschwerdeführerin selbst diese Entscheidung nicht angefochten, sondern einen neuen, geänderten Anspruch eingereicht.

**Aus diesen Gründen
wird wie folgt entschieden:**

1. Die Entscheidung der Prüfungsabteilung vom 26. Juli 1982 wird aufgehoben.
2. Die Sache wird an die Vorinstanz mit der Auflage zurückverwiesen, auf der Grundlage dieser Entscheidung eine erneute Prüfung vorzunehmen.
3. Der Antrag auf Rückzahlung der Beschwerdegebühr wird zurückgewiesen.

Board was proposed already by the appellant on 25.01.1982, although it was not accepted by the Examining Division. This does not constitute a procedural violation but only a contestable judgement. Moreover, the appellant himself did not contest this judgement but filed a new revised claim instead.

**For these reasons,
it is decided that:**

1. The decision of the Examining Division of 26.07.1982 is set aside.
2. The case is remitted to the first instance with the order to reconsider it on the basis of this decision.
3. The request for reimbursement of the appeal fee is rejected.

la revendication qui est maintenant acceptée par la Chambre avait déjà été proposée par la requérante le 25 janvier 1982, bien qu'elle n'ait pas été acceptée par la Division d'examen. Cela ne constitue pas un vice de procédure, mais seulement un jugement contestable. De plus, la requérante elle-même n'a pas contesté ce jugement, mais a déposé, au lieu de cela, un nouveau texte modifié de la revendication.

**Par ces motifs,
il est statué comme suit:**

1. La décision de la Division d'examen en date du 26 juillet 1982 est annulée.
2. L'affaire est renvoyée devant la première instance pour réexamen sur la base de la présente décision.
3. La requête en remboursement de la taxe de recours est rejetée.